

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«Приднестровский государственный университет им. Т.П. Шевченко»

Филологический факультет

**Кафедра иностранных языков**

СОГЛАСОВАНО  
Директор ИГУП и СГН  
профессор



Е.М. Бобкова

2021г.

УТВЕРЖДАЮ

И. о. декана филологического факультета  
доцент



О.В. Еремеева

2021г.

на 2021/2022 учебный год

**Учебной ДИСЦИПЛИНЫ**

*«Немецкий язык в сфере юриспруденции»*

**Направление:**  
**40.03.01 «Юриспруденция»**

Профиль подготовки:  
государственно-правовой

квалификация выпускника

бакалавр

Форма обучения:  
очная

Тирасполь 2021

Рабочая программа дисциплины *«Немецкий язык в сфере юриспруденции»* /  
сост. Ледовская А.В. -Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2021 - 11 с.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРЕПОДАВАНИЯ  
ДИСЦИПЛИНЫ ВАРИАТИВНОЙ ЧАСТИ СТУДЕНТАМ ОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ ПО  
НАПРАВЛЕНИЮ 40.03.01 «ЮРИСПРУДЕНЦИЯ».**

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта по направления 40.03.01 «Юриспруденция», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 декабря 2016 г. № 1511

Составитель \_\_\_\_\_



Ледовская А.В., преподаватель.

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины «Немецкий язык в сфере юриспруденции»**

Цель учебной дисциплины – научить будущих специалистов коммуникативно-ориентированному владению иностранным языком в профессионально-значимых ситуациях межкультурного делового общения. Под коммуникативными умениями и навыками понимается, наряду с языковыми, способность к принятию социокультурной специфики иноязычного социума и передаче информации профессиональноделового характера на иностранном языке. Отсюда, обучение будущих специалистов деловому сотрудничеству на иностранном языке должно быть основано на целостной концепции, включающей интегральную совокупность языкового и когнитивного знания.

Основная задача дисциплины – это развитие навыков восприятия и узнавания лексического материала в тексте или разговоре (т.е. когнитивноконцептных, информационных), определение лингвистических реалий в социальных сферах жизни (т.е. восприятие, узнавание, воспроизведение их в диалогах, в ситуациях, приближённых или связанных с действительностью); развитие навыков (семантические, лингвистические), позволяющих студенту вычленить необходимый языковой материал, оформить его и оперировать им как в устной, так и в письменной речи; овладение устной и письменной речью (речевые, индивидуальные) в пределах пройденной профессиональноориентированной лексики

## **2. Место дисциплины в структуре ООП ВО**

Программа дисциплины «Немецкий язык в сфере юриспруденции» является вариативной частью, дисциплины по выбору, основанной на уже полученных студентами теоретических и правовых знаниях в области материального и процессуального права, поэтому она предлагается студентам 2 курса. Для успешного освоения данной программы студенты должны обладать знаниями, умениями и навыками, которые они получают в процессе изучения различных отраслей права на 1, 2 курсах. Профессиональные навыки,

приобретенные студентами при изучении данной программы, позволят им более успешно осваивать предметы, входящие в выбранную ими специализацию.

Данная учебная дисциплина логически и содержательно-методически связана с другими дисциплинами ООП, в том числе с дисциплинами: «Логика», «Профессиональная этика».

Для освоения данной дисциплины необходимо обладать знаниями, умениями и навыками, полученными при изучении таких учебных дисциплин, как: «Теория государства и права», «Конституционное право», «Уголовное право», «Гражданское право», «Трудовое право», «Уголовный процесс», «Гражданский процесс».

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины:**

| <b>Код компетенции</b> | <b>Формулировка компетенции</b>                                                                                                                           |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ОПК-7</b>           | способен владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке                                                                     |
| <b>ОК-5</b>            | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |

В результате изучения дисциплины студент должен

#### **знать:**

речевые тактики в устной и письменной деловой коммуникации в иностранном языке; 2. особенности делового профессионального общения, включая освоение речевых шаблонов и штампов на иностранном языке; риторические приемы, используемые в выступлениях на иностранном языке.

#### **уметь:**

осуществлять различные виды речевой деятельности (письмо, чтение, говорение, аудирование) на иностранном языке; общаться спонтанно в диалогических и полилогических профессионально-деловых ситуациях на иностранном языке.

#### **владеть:**

речевыми тактиками в устной и письменной деловой коммуникации на иностранном языке

#### 4. Структура и содержание дисциплины

4.1 Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестра

| Семестр | Трудоёмкость<br>з.е./часы | Количество часов |        |            |                      |                        | Форма<br>итогового<br>контроля |
|---------|---------------------------|------------------|--------|------------|----------------------|------------------------|--------------------------------|
|         |                           | В том числе      |        |            |                      |                        |                                |
|         |                           | Аудиторных       |        |            |                      |                        |                                |
|         |                           | Всего            | Лекций | Лаб. работ | Практических занятий | Самостоятельные Работы |                                |
| III     | 2/72                      | 22               |        | 22         |                      | 50                     | Зачет                          |
| ИТОГО   | 2/72                      | 22               |        | 22         |                      | 50                     | Зачет                          |

4.2 Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

| №<br>раздела | Наименование разделов                                                                                                              | Количество часов |                   |    |    |                     |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|----|----|---------------------|
|              |                                                                                                                                    | Всего            | Аудиторная Работа |    |    | Внеауд. работа (СР) |
|              |                                                                                                                                    |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                     |
| 1            | Justizbehörden,<br>Strafverfolgungsbeamte, Rechtsanwälte<br>Судебные ведомства, работники<br>правоохранительных органов,<br>юристы | 6                |                   |    | 1  | 5                   |
| 2            | Gerichte Суды                                                                                                                      | 6                |                   |    | 1  | 5                   |
| 3            | Rechtsquellen<br>Источники права                                                                                                   | 7                |                   |    | 2  | 5                   |
| 4            | Strafrecht<br>Уголовное право                                                                                                      | 7                |                   |    | 2  | 5                   |
| 5            | Deliktsrecht<br>Деликтное право                                                                                                    | 7                |                   |    | 2  | 5                   |
| 6            | Право лиц (субъекты<br>права)                                                                                                      | 7                |                   |    | 2  | 5                   |

| № раз-дела    | Наименование разделов                                                      | Количество часов |                   |    |    |                     |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|----|----|---------------------|
|               |                                                                            | Всего            | Аудиторная Работа |    |    | Внеауд. работа (СР) |
|               |                                                                            |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                     |
| 7             | Juristische Personen und höchste Macht Юридические лица и верховная власть | 7                |                   |    | 2  | 5                   |
| 8             | Vertragsrecht Договорное право                                             | 7                |                   |    | 2  | 5                   |
| 9             | Treuhand-Immobilienverwaltung Доверительное управление имуществом          | 4                |                   |    | 2  | 2                   |
| 10            | Eigentumsrecht Имущественное право                                         | 4                |                   |    | 2  | 2                   |
| 11            | Erbrecht Наследственное право                                              | 4                |                   |    | 2  | 2                   |
| 12            | Versuch Судебный процесс                                                   | 6                |                   |    | 2  | 4                   |
| <i>Итого:</i> |                                                                            | 72               |                   |    | 22 | 50                  |

#### 4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

##### *Лабораторные работы*

##### **3 семестр**

| № п/п | Номер раздела дисциплины                                                                                               | Кол-во час | Тема лабораторного занятия                                                                                             | Учебно-наглядное пособие |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1     | Justizbehörden, Strafverfolgungsbeamte, Rechtsanwälte Судебные ведомства, работники правоохранительных органов, юристы | 3          | Justizbehörden, Strafverfolgungsbeamte, Rechtsanwälte Судебные ведомства, работники правоохранительных органов, юристы | Методические разработки. |
| 2     | Gerichte Суды                                                                                                          | 3          | Gerichte Суды                                                                                                          | Таблица                  |
| 3     | Rechtsquellen Источники права                                                                                          | 3          | Rechtsquellen Источники права                                                                                          | Раздаточный материал     |
| 4     | Strafrecht                                                                                                             | 3          | Strafrecht                                                                                                             | Методические             |

|               |                                                                    |           |                                                              |                      |
|---------------|--------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------|----------------------|
|               | Уголовное право                                                    |           | Уголовное право                                              | разработки.          |
| 5             | Deliktsrecht<br>Деликтное право                                    | 3         | Deliktsrecht<br>Деликтное право                              | Методическое пособие |
| 6             | Personenrecht<br>(Rechtsgegenstände)<br>Право лиц (субъекты права) | 7         | Personenrecht<br>(Rechtsgegenstände)<br>лиц (субъекты права) | Методическое пособие |
| <b>ИТОГО:</b> |                                                                    | <b>22</b> |                                                              |                      |

### Самостоятельная работа студента

| Тема и вид СРС<br>3 семестр (50 часов)         | Трудоемкость (в часах) |
|------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Подготовиться к словарному тесту по теме    | 2                      |
| 2. Повторение грамматического материала.       | 2                      |
| 3. Подготовка презентации                      | 2                      |
| 4. Письменный перевод текстов по специальности | 4                      |
| 1. Выполнение разного рода упражнений          | 10                     |
| 2. Подготовка аннотации по теме                | 10                     |
| 3. Подготовиться к словарному тесту по теме    | 10                     |
| 4. Работа с газетами на немецком языке         | 10                     |
| <b>ИТОГО</b>                                   | <b>50</b>              |

**5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предусматриваются**

### 6. Рекомендуемые образовательные технологии.

В процессе преподавания дисциплины предполагается широкое применение современных аудиовизуальных средств, стимулирующих как аудиторную деятельность студента, так и его самостоятельную работу над материалом.

В ходе учебного процесса предполагается широкое использование интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

## **6. Образовательные технологии**

Современный подход к преподаванию иностранного языка заключается в

построении его на технологической основе, напрямую связанной с педагогическими и методическими принципами, а именно принципом коммуникативной направленности курса, принципом культурной и педагогической целесообразности, принципом интеграции заданий из различных предметных дисциплин, принципом нелинейности и принципом автономии студента.

Образовательные технологии, лежащие в основе обучения курса следующие:

1. личностно-ориентированные технологии (дифференцированные задания, тесты);
2. информационно-коммуникативные технологии с использованием специальных

3. аудиовизуальных средств (занятия в компьютерном классе, использование интернета);

4. управленческие технологии (деловые игры, проведение презентаций);

интегральные технологии (моделирование ситуаций, профессионально-

5. ориентированные задания, проблемный метод, работа в парах, мини группах);

6. игровые технологии (творческие задания, задания на быстроту реакций на восприятие иноязычной речи, обучающие игры)

технология развития критического мышления через чтение и письмо, поиск и подбор профессионально ориентированных текстов, реферирование и аннотирование;

Предлагаемая программа нацелена на комплексную реализацию таких современных подходов как:

- личностно-ориентированный (индивидуальный) подход, предполагающий учет индивидуальных особенностей обучаемого, его мотивационных установок, потребностей и ожиданий, степени лингвистической и коммуникативной готовности к учебному процессу;

- личностно-деятельностный подход, предполагающий включение обучаемого в качестве активного субъекта в образовательный процесс и его ориентированность на самостоятельное определение траектории иноязычного образования;

- коммуникативный подход, предполагающий такую методическую организацию всего процесса обучения, которая бы включала обучаемого в ситуации реальной коммуникации или ситуации моделируемой деловой коммуникации с целью решения реальной (аутентичной) задачи профессионального или социокультурного характера с учетом всего арсенала коммуникативных тактик и стратегий;

- профессионально-ориентированный подход, который предполагает приоритетную направленность на определенную сферу речевого общения, определение доминирующих видов иноязычной речевой деятельности в данном контексте;
- культурологически-ориентированный подход, предполагающий необходимость формирования межкультурной компетентности у студентов, что позволяет эффективно использовать иностранный язык в поликультурном формате.

Формы обучения по видам речевой деятельности:

Аудирование:

- понимание основного смысла диалога или монолога туристической проблематики;
- восприятие на слух ключевой информации;
- выделение основной идеи аудио или видеоматериала;
- развитие умений вероятностного прогнозирования на уровне содержания текста.

Чтение. К видам чтения относят поисково-просмотровое (300-400 слов /мин.), ознакомительное (150 слов /мин.), изучающее (не более 8% незнакомой лексики), критическое. К формам методической организации обучения чтению относят как аудиторное чтение, так и внеаудиторное чтение, ориентированное на расширение общеязыкового и профессионально-ориентированного словарного запаса, а также формирование межкультурной компетентности. Формой отчета по внеаудиторному чтению могут быть доклады, презентации, аннотированные переводы с подготовкой глоссария.

Формы учебной работы над навыками чтения:

- определение основного содержания текста из области туризма по знакомым опорным словам, интернациональной лексике, географическим названиям и т.п.;
- определение морфологических характеристик лексических единиц (принадлежности слова к той или иной части речи);
- распознавание значения слова по образовательной модели и контексту;
- восприятие смысловой структуры текста (определение смысла каждого абзаца).

Говорение:

- воспроизведение микро-монологов и микро-диалогов по образцу;
- воспроизведение текста по ключевым словам и/или по плану (краткий пересказ);
- воспроизведение текста максимально близко к оригиналу (подробный пересказ);
- развернутые ответы на вопросы;
- создание собственных предложений или связного текста с использованием ключевых слов и выражений из текста-образца;
- краткое 2-3 минутное устное выступление на предложенную тему в объеме не менее 10-12 фраз (с предварительной подготовкой);
- построение собственного варианта монолога, диалога или полилога в заданной профессионально-ориентированной коммуникативной ситуации.

Письменная речь:

- умение обработать текстовую профессионально-ориентированную информацию;
- (составить письменные вопросы к тексту, ответить письменно на вопросы по тексту, написать план текста, написать краткий текст по плану, составить конспект устного высказывания);
- умение заполнить бланк, анкету, написать деловое письмо, составить резюме.

**7.Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

3 семестр. Требования к зачету:

- 1.Чтение и перевод текста по специальности с использованием словаря
- 2.Аннотация газетной статьи
- 3.Беседа по изученным темам

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

### **8.1. Основная литература:**

1. Винтайкина Р.В., Пахомов Н.В. Немецкий язык для политологов. М., 2006.
2. Berg T. Moderner Wahlkampf. Blick hinter die Kulissen. Opladen., 2002
3. Schendels E. Deutsche Grammatik M.1988

### **8.2. Дополнительная литература:**

1. Ж.К. Гух. Практикум по грамматике немецкого языка. Сыктывкар, 2005.
2. Л.К. Канева. Немецкий язык. Контрольные работы и тестовые задания для слушателей подготовительных курсов. Сыктывкар, 2001.
3. Л.К. Канева, З.И. Кондратьева. Тесты по немецкому языку для поступающих в вузы. Сыктывкар, 2002.
4. Л.К. Канева, М.Н. Жеребцова, З.И. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Методические указания. Часть 1. Сыктывкар, 1997.
5. Л.К. Канева, М.Н. Жеребцова, З.И. Кондратьева. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Методические указания. Часть 2. Сыктывкар, 1997.
6. З.И. Кондратьева, Л.К. Канева. Определение в немецком языке. Методические указания. Часть 1. Сыктывкар, 1999.
7. З.И. Кондратьева, Л.К. Канева. Определение в немецком языке. Методические указания. Часть 2. Сыктывкар, 2000.
8. Чернышова В.Я. Методические указания по грамматике немецкого языка для студентов 2 курса очной и заочной форм обучения и аспирантов. Сыктывкар, 2000.
9. Жеребцова М.Н., Кондратьева З.И. Склонение существительных. Предлоги. Сыктывкар, 2003.
10. Л.К. Канева Глагол в немецком языке. Учебное пособие. Сыктывкар, 2010.

### **8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

1. <http://www.bpb.de/shop/zeitschriften/apuz/27203/wahlssystem-und-wahlrecht>
2. <http://www.enkenbach-alsenborn.de/>
3. <https://books.google.de/>
4. <http://wiki-de.genealogy.net/B%C3%BCrgermeisteri>

## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

- методические разработки и основная литература в электронном варианте

## **10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:**

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждый урок начинается с поурочного словаря на английском и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200--1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом. Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

Рабочая программа по дисциплине «Немецкий язык в сфере юриспруденции» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта 3+ ВО по направлению 40.03.01 Юриспруденция по профилю подготовки государственно-правовой

#### **11. Технологическая карта дисциплины**

Курс 2, группа ИГ20ДР62ЮР семестр 3

Преподаватель, ведущий занятия: Ледовская А.В.

Кафедра иностранных языков

Кредитно-модульная система не введена

Составитель

И.о. зав. кафедрой ин. языков

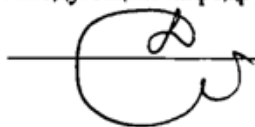


Ледовская А.В., преп.

Якубовская А.А., ст. преп.

Согласовано

Заведующий кафедрой конституционного, административного и муниципального права

 Т.А. Демина

Директор института

 /Бобкова Е.М., д-р.соц.наук, профессор